

28.01.2021

ПродЭксперт



Самое важное и интересное для специалистов пищевой промышленности

Ошибочка вышла. Росстандарт сообщил об опечатке в ГОСТ на питьевую воду

В стандарте ГОСТ 31866-2012 Вода питьевая. Определение содержания элементов методом инверсионной вольтамперометрии.

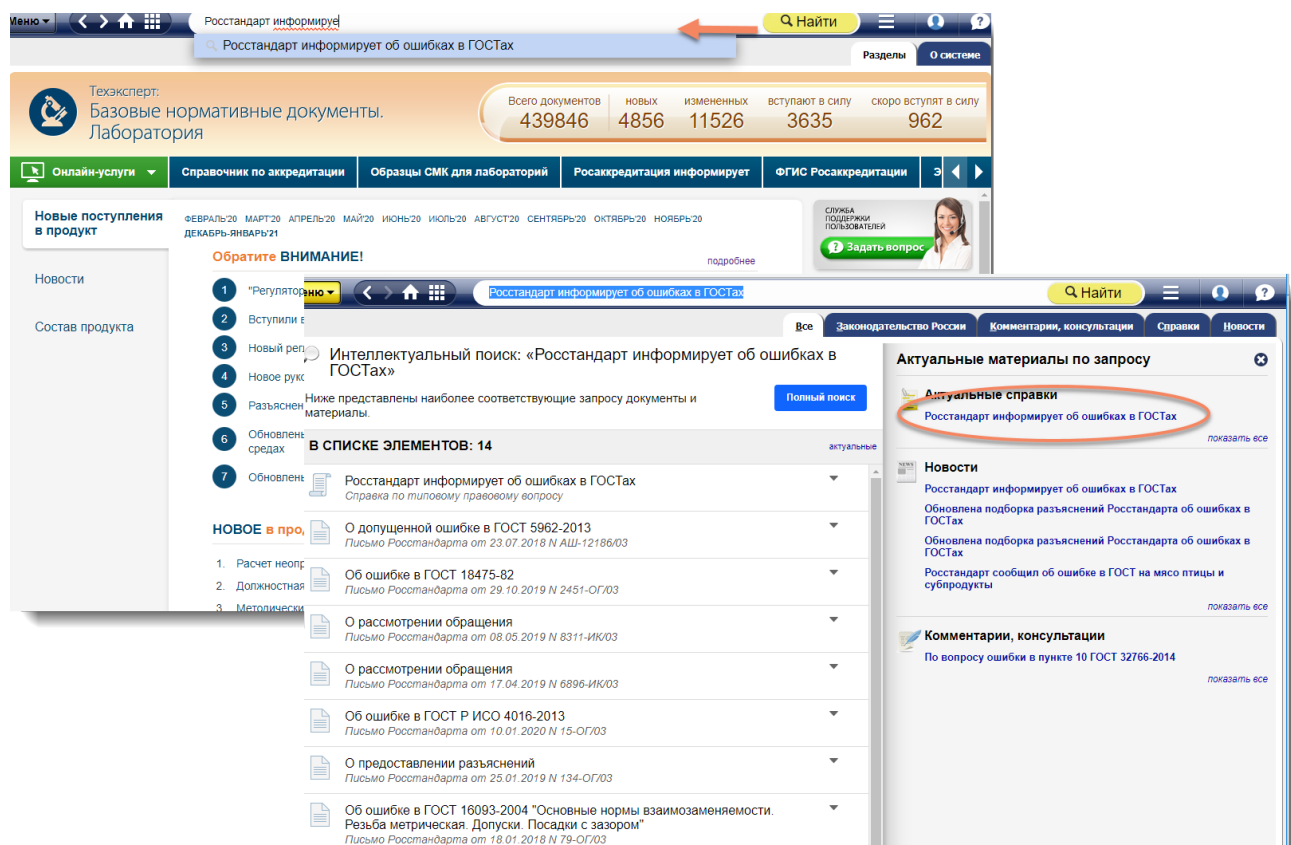
В формуле (1) допущена опечатка. Должно быть $(I_2 - I_1)$;

в таблице 2. Для меди первый диапазон должен быть указан «от 0,0005 до 0,0010 мг/дм».

Ошибку устранил ТК 343 «Качество воды» с учётом ГОСТ 1.2-2015.

Своевременное получение информации об ошибках и неточностях в документах по стандартизации позволит их устранить и актуализировать нормативные документы.

Вам доступен информационно-справочный материал «Росстандарт информирует об ошибках в ГОСТах».



Представлена подробная информация об исправлении ошибок как в национальном стандарте, так и в межгосударственном.

Для справки. Существуют основания для внесения исправлений в опубликованный национальный стандарт:

- устранение опечаток, ошибок или неточностей, допущенных при подготовке стандарта к утверждению или опубликованию;
- необходимость актуализации датированной ссылки на другой национальный или межгосударственный стандарт, в случае пересмотра ссылочного стандарта.

Любой пользователь стандарта может направить предложение по внесению в стандарт поправки через секретариат профильного технического комитета (ТК), а в случае его отсутствия — через Росстандарт.

При возникновении дополнительных вопросов, касающихся перечисленных ГОСТов, рекомендовано обратиться в профильные техкомитеты. Дополнительную информацию о соответствующих техкомитетах, в том числе контактные данные, вы найдете в комплекте «Техэксперт: Пищевая промышленность».

Ещё не работаете с «Техэксперт» для пищевых предприятий? Попробуйте бесплатный доступ! [Форма регистрации](#) →

Вопрос-ответ



Лисицкая Ольга
Сергеевна

Вопрос:

Можно ли в России реализовывать пиво с информацией на этикетке на двух языках, русском и китайском?

Ответ:

По общему правилу пищевая продукция должна быть промаркирована на русском языке. Поскольку в данном случае данное требование выполнено, наличие также маркировки, дополнительно изложенной на иностранном языке, не делает такую маркировку ненадлежащей. Главное, довести до потребителя необходимую информацию на русском языке.

Обоснование:

Необходимая и достоверная информация об изготовителе (исполнителе, продавце) и реализуемых им товарах (работах, услугах) в наглядной и доступной форме доводится до сведения потребителей на русском языке (пункт 2 статьи 8 Закона РФ от 07.02.92 N 2300-1 «О защите прав потребителей»).

Алкогольная продукция, находящаяся в розничной продаже на территории Российской Федерации, сопровождается информацией на русском языке, которая должна содержать необходимые сведения, указанные в пункте 3 статьи 11 Федерального закона от 22.11.1995 N 171-ФЗ «О государственном регулировании производства и оборота этилового спирта, алкогольной и спиртосодержащей продукции и об ограничении потребления (распития) алкогольной продукции». При обращении продукции на территории Союза маркировка продукции должна быть нанесена на русском языке и при наличии соответствующих требований в законодательстве государств-членов на государственном (государственных) языке (языках) государства-члена, на территории которого реализуется продукция (пункт 6 Протокола о техническом регулировании в рамках Евразийского экономического союза, Приложение N 9 к Договору о Евразийском экономическом союзе). При этом в пункте 2 части 4.1, пункте 2 части 4.2 статьи 4 Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 022/2011 «Пищевая продукция в части ее маркировки», принятого Решением Комиссии Таможенного союза от 09.12.2011 N 881, установлены требования к маркировке пищевой продукции — маркировка упакованной пищевой продукции и маркировка пищевой продукции, помещенной в транспортную упаковку, должна быть нанесена на русском языке и на государственном(ых) языке(ах) государства — члена Таможенного союза при наличии соответствующих требований в законодательстве(ах) государства — члена(ов) Таможенного союза. Исключение — пункт 3 части 4.8 статьи 4 ТР ТС 022/2011, определяющий, что информацию о наименовании и месте нахождения изготовителя пищевой продукции, поставляемой из третьих стран, допускается указывать

буквами латинского алфавита и арабскими цифрами или на государственном(ых) языке(ах) страны по месту нахождения изготовителя пищевой продукции при условии указания наименования страны на русском языке.

Таким образом, по общему правилу пищевая продукция должна быть промаркирована на русском языке. Однако, если товар поставляется из третьих стран (например, пиво китайское), отдельные сведения из маркировки (информацию о наименовании и месте нахождения изготовителя пищевой продукции) можно указать на государственном(ых) языке(ах) страны по месту нахождения изготовителя пищевой продукции при условии указания наименования страны на русском языке. В рассматриваемой ситуации, как мы понимаем, продукция реализуется в России и промаркирована на русском языке, поэтому получается, что вышеизложенные требования законодательства выполнены.

То обстоятельство, что информация в маркировке дополнительно изложена на другом иностранном (третьей страны) языке, на наш взгляд, не делает такую маркировку ненадлежащей, ведь информация на русском языке доведена до потребителя (не является отсутствующей).

Сообщение информации только на иностранном языке без перевода на русский язык можно расценивать как непредоставление покупателю информации.

В данной же ситуации необходимая информация предоставлена на русском языке.

Более того, прямо запрет на указание информации о товаре дополнительно на иностранном языке в ТР ТС 022/2011 не сформулирован.

Если на этикетке размещена информация на иностранных языках и при этом она одновременно предоставлена на русском языке, такие действия не являются нарушением Закона N 2300-1, ответственность наступает только за недоведение до потребителя информации, характеризующей товар (работы, услуги) (Постановление ФАС Центрального округа от 17.11.2004 N А36-39/11-04).